

## ENGLISH

HSDID01 is a component in the Nice alarm system Home security. Is a detector of glass breakage; suitable for indoor use. Any other use is to be considered improper and prohibited! Nice declines all liability for damage resulting from improper use of the product and any use other than as specified in this manual.

#### 1 - OPERATION

HSDID01 is a sensor suitable to detect glass breakage; suitable for normal glass, double glazing or security glazing. The detector is equipped with a microphone calibrated to recognise the sound of breaking glass. It must be used with a great deal of attention because it may also detect a china cup that falls on the floor; the sensor should only be activated when there is no risk of other sounds that may trigger the alarm.

Also appliances able to generate sudden pressure surges in rooms (air conditioners, fans) may generate improper alarms.

Sound-absorbing materials (such as curtains and carpets) may reduce sensitivity of the device.

The device is optimised with factory-setting and may not be modified.

It contains an anti-tampering detector.

Communication is completely via radio with dual band technology; battery operated - 9 V standard

Equipped with LED indicator visible from the outside.

**Types of alarm signal:**

– **Noise signal (test):** by producing a sudden noise in front of the detector (clapping hands or knocking two metal objects together) the led should flash briefly twice. These noises do not trigger the alarm.
**Caution!** – If the LED does not flash after the noise test the battery may be discharged or the device may be faulty.

– **Alarm status:** the breakage of glass (an old bottle can be broken for testing) generates the transmission via radio of the alarm signal and makes the LED switch on for 4 seconds. The LED flashes for about one minute after the alarm;

– **Anti-opening protection:** The opening of the casing triggers the “tampering” alarm signal. To avoid this problem, set the control unit to “TEST” mode before opening the sensor.

– **Battery discharged:** The low battery signal is transmitted to the control unit a few days in advance. Replace the battery only when the control unit indicates that the detector has a discharged battery. To replace the battery see the instruction manual of the HSDID01.

– **Supervision:** transmission of a signal every 40 minutes to indicate that the system is running.

#### 2 - INSTALLATION

**Warning** – To obtain an optimal alarm signal, the device must be installed in rooms with an area of approx. 23/30 m³, at approx. 6 m from the glass to be protected and at a height of approx. 2.5 m (fig. 1).

• **Installation is not recommended:** in areas with dimensions of less than 3 x 3 m, in excessively humid environments (bathrooms or kitchens) or in garages with large metal doors. These situations may generate improper alarms.

• Battery lifetime is reduced if the detector is placed in very noisy areas due to the continuous signalling of noise.

**01.** Open the box (fig. 2 A) and remove the battery;

**02.** Fix HSDID01 (fig. 2 B-C-D);

**03.** Set the control unit to learn HSDID01 (see control unit instruction manual);

**04.** Insert the battery (fig. 2 E) HSDID01 is programmed in self-learning mode, confirmed by the emission of 1 beep from the control unit (4 beeps indicate that the device is already programmed);

**05.** Perform the operating test (see control unit instruction manual);

**06.** Close the box (fig. 2 F).

#### 3 - BATTERY REPLACEMENT

Replace the battery with the same version, taking care to observe polarity (fig. 1 E).

#### 4 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

**WARNINGS:** • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

■ **Type:** Glass breakage acoustic detector
■ **Power supply:** 9V alkaline battery type GP1604A
■ **Absorbed current:** 25 µA on standby - 20 mA in transmission
■ **Autonomy:** estimated at 2 years, with battery low signal
■ **Radio transmission:** Digital communication, in dual band frequency (433 and

868 MHz) with quartz control; devices pre-coded in the factory and managed in self-learning mode
■ **Insulation:** Class III
■ **Radio range:** 100 m in open field free of disturbance or approx. 20 m inside buildings.
■ **Operating temperature:** from -10°C to +40°C
■ **Use in class II environments**
■ **Dimensions (mm):** 108 x 80 x 43 mm
■ **Weight:** 166 g

EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY
<i>Note - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.</i>
<b>Number of declaration:</b> HSDID01 <b>Language:</b> EN
The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director of NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), declares under his sole responsibility, that the product HSDID01 conforms to the essential requirements stated in the European directive 1999/5/EC (9 March 1999), for the intended use of products. In accordance with the same directive (appendix V), the product is class 2 and marked <b>CE 0682 0</b>
<i>Ing. Luigi Paro</i> (Managing Director)

## ITALIANO

Istruzioni originali

HSDID01 è un componente del sistema di allarmi Nice Home security. È un rivelatore adatto alla segnalazione della rottura di vetri; adatto all'uso in interni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato! Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.

#### 1 - FUNZIONAMENTO

HSDID01 è un sensore adatto alla rivelazione di rottura dei vetri; sia normale che vetrocamera o vetro antisfondamento. Il microfono di cui è dotato il rivelatore è appositamente tarato per riconoscere il particolare suono emeso dal vetro quando si rompe. Occorre porre attenzione perché potrebbe rilevare anche eventi molto simili come una tazza di ceramica che cade a terra; si consiglia di attivare il sensore solo se non ci sono rischi che si possono produrre suoni tali da generare allarme.

Anche apparecchi capaci di generare repentini aumenti di pressione interna ai locali (condizionatori, ventilatori) possono generare allarmi impropri.

I materiali fonoassorbenti (esempio tendaggi e moquette) possono causare una diminuzione della sensibilità dell'apparecchio.

La taratura del dispositivo è ottimizzata in fabbrica e non può essere modificata.

Contiene rivelatore antisabotaggio (tamper).

Comunicazione completamente via radio con tecnologia “DualBand”, funziona con una batteria 9 V standard.

Dispone di un led di segnalazione visibile dall'esterno.

**Tipi di segnalazione di allarme:**

– **Segnalazione di rumore (test):** provocando un secco rumore davanti al rivelatore (battendo le delle mani oppure sbattendo due oggetti metallici tra di loro) il led dovrà fare 2 brevi lampeggi. Questi rumori comunque non provocano lo stato di allarme.
**Attenzione!** – Se a seguito di un rumore di test il led non lampeggia, potrebbe indicare che la pila è completamente scarica oppure che l'apparecchio è guasto;

– **Stato di allarme:** la rottura di un vetro (se si desidera, per le prove si può rompere una vecchia bottiglia) provoca la trasmissione via radio del segnale di allarme e l'accensione del led per 4 secondi. Dopo l'allarme, il led lampeggia per un minuto;

– **Protezione anti-apertura:** l'apertura dell'involucro provoca il segnale di allarme “manomissione”. Per evitarlo, prima di aprire il sensore occorre impostare in modo “TEST” la centrale;

– **Pila scarica:** la segnalazione di pila quasi scarica viene trasmessa alla centrale con diversi giorni anticipo. Sostituire la pila solo quando la centrale segnala che il rivelatore ha la pila scarica. Per sostituire la pila vedere manuale istruzioni di HSDID01.;

– **Supervisione:** trasmissione di segnale di esistenza in vita ogni 40 minuti circa.

#### 2 - INSTALLAZIONE

**Avvertenza** – Per ottenere un ottimo segnale di allarme, il dispositivo deve essere installato in stanze di circa 23/30 m³, a circa 6 m dal vetro da controllare e a circa 2,5 m di altezza (fig. 1).

• **È sconsigliata l'installazione:** in ambienti chiusi con dimensioni inferiori a 3 x 3 m, in ambienti eccessivamente umidi (bagni, cucine), nei garage o dove ci siano portoni metallici. Queste situazioni, potrebbero generare allarmi impropri.

• L'autonomia della pila si riduce, per la segnalazione continua di rumore, se il rivelatore viene installato in ambienti molto rumorosi.

**01.** Aprire il box (fig. 2 A) e togliere la pila;

**02.** Fissare HSDID01 (fig. 2 B-C-D);

**03.** Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDID01 (vedere manuale istruzioni della centrale);

**04.** Inserire la pila (fig. 2 E): HSDID01 si programma in auto-apprendimento e viene confermato da 1 beep della centrale (4 beep indicano che il dispositivo è già programmato);

**05.** Eseguire il test di funzionamento (vedere manuale istruzioni della centrale);

**06.** Richiudere il box (fig. 2 F).

#### 3 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

Sostituire la pila con una dello stesso tipo, rispettando le polarità indicate (fig. 1 E).

#### 4 - CARATTERISTICHE TECNICHE

**AVVERTENZE:** • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

■ **Tipologia:** Rilevatore sonoro di rottura vetri
■ **Alimentazione:** con pila alcalina 9V tipo GP1604A
■ **Corrente assorbita:** 25 µA a riposo, 20 mA in trasmissione
■ **Autonomia:** media 2 anni, con segnalazione di pila scarica
■ **Trasmissioni radio:** Comunicazione digitale, in doppia frequenza “DualBand” (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi precodificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento
■ **Isolamento:** classe III
■ **Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici
■ **Temperatura di esercizio:** da -10°C a +40°C
■ **Utilizzo in ambienti di classe II**
■ **Dimensioni (mm):** 108 x 80 x 43 mm
■ **Peso:** 166 g

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
<i>Note - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.</i>
<b>Numero dichiarazione:</b> HSDID01 <b>Lingua:</b> IT
Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato della NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto HSDID01 risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dalla direttiva comunitaria 1999/5/CE (9 marzo 1999), per l'uso cui gli apparecchi sono destinati. In accordo alla stessa direttiva (allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato <b>CE 0682</b>
<i>Ing. Luigi Paro</i> (Amministratore Delegato)

## FRANÇAIS

HSDID01 est un composant du système d'alarmes Nice Home security. Est un détecteur adapté à la signalisation de bris de verre, indiqué pour une utilisation à l'intérieur. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite ! Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de ce qui est prévu dans le présent guide.

#### 1 - FONCTIONNEMENT

HSDID01 est un détecteur adapté à la signalisation de bris de verre, de type normal, double vitrage ou anti-effraction. Le microphone incorporé au détecteur est spécialement étalonné pour reconnaître le bruit typique émis par le verre quand il se casse. Il faut donc faire attention car il pourrait détecter aussi des événements similaires comme le bris de vaisselle en général ; il est conseillé d'armer le capteur seulement s'il n'y a pas de risque que des sons de ce genre puissent générer l'alarme.

De même, des appareils capables de provoquer de brusques augmentations de pression interne dans les locaux (climatiseurs, ventilateurs) peuvent générer des alarmes impropres. Les matériaux insonorisants (comme par exemple les rideaux et les moquettes) peuvent entraîner une diminution de la sensibilité de l'appareil.

L'étalonnage de l'élément est optimisé en usine et ne peut pas être modifié.

Il contient un détecteur antisabotage (tamper). Communication entièrement par radio avec technologie « DualBand », il fonctionne avec une pile 9 V standard.

Il dispose d'une led de signalisation visible de l'extérieur.

**Types de signalisation d'alarme :**

– **Signalisation de bruit (test) :** quand on produit un bruit sec devant le détecteur (en battant les mains ou en battant deux objets métalliques l'un contre l'autre) la led devra émettre 2 clignotements brefs. Ces bruits

ne provoquent pas toutefois l'état d'alarme.
**Attention !** – Si après un test de bruit, la led ne clignote pas, cela peut indiquer que la pile est épuisée où que l'appareil est en panne ;

– **État d'alarme :** le bris d'une vitre (si on le souhaite, pour l'essai on peut casser une vieille bouteille) provoque la transmission du signal d'alarme par radio et l'allumage de la led pendant 4 secondes. Après l'alarme, la led clignote pendant une minute ;

– **Protection anti-ouverture :** l'ouverture du boîtier provoque le signal d'alarme « effraction ». Pour l'éviter, avant d'ouvrir le détecteur il faut mettre la centrale en mode « TEST » ;

– **Pile épuisée :** la signalisation de pile faible est transmise à la centrale avec plusieurs jours d'avance. Remplacer la pile uniquement quand la centrale signale elle aussi que la pile du détecteur est épuisée. Pour remplacer la pile voir la notice de HSDID01 ;

– **Supervision :** transmission de signal de bon fonctionnement toutes les 40 minutes environ.

#### 2 - INSTALLATION

**Avertissement** – Pour obtenir un excellent signal d'alarme, le dispositif doit être installé dans des pièces d'environ 23/30 m³, à environ 6 m de la vitre à contrôler et à environ 2,5 m de hauteur (fig. 1).

• **L'installation est déconseillée :** dans des pièces de dimensions inférieures à 3 x 3 m, dans des environnements excessivement humides (salles de bain ou cuisines) et dans les garages équipés de grandes portes métalliques. Ces situations pourraient générer des alarmes impropres.

• L'autonomie de la pile se réduit, du fait de la signalisation continue de bruit, si le détecteur est installé dans des environnements très bruyants.

**01.** Ouvrir le boîtier (fig. 2 A) et enlever la pile ;

**02.** Fixer HSDID01 (fig. 2 B-C-D);

**03.** Préparer la logique de commande pour la reconnaissance de HSDID01 (voir guide d'instructions de la logique de commande) ;

**04.** Insérer la pile (fig. 2 E): HSDID01 se programme en reconnaissance automatique, opération qui est confirmée par 1 bip de la logique de commande (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé) ;

**05.** Effectuer le test de fonctionnement (voir guide d'instructions de la logique de commande) ;

**06.** Refermer le boîtier (fig. 2 F).

#### 3 - REMPLACEMENT DE LA PILE

Remplacer la pile par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée (fig. 1 E).

#### 4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**AVERTISSEMENTS:** • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C).
• Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

■ **Typologie :** Détecteur acoustique de bris de vitres
■ **Alimentation :** avec pile alcaline 9Vv type GP1604A
■ **Courant absorbé :** 25 µA au repos - 20 mA en émission
■ **Autonomie :** 2 ans en moyenne, avec signalisation de pile épuisée
■ **Transmissions radio :** communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 et 868 MHz) contrôlée par quartz ; dispositifs précédés à l'usine et gérés en reconnaissance automatique
■ **Isolement :** classe III
■ **Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments
■ **Température de service :** de -10 °C à +40 °C
■ **Utilisation dans des environnements de classe II**
■ **Dimensions (mm) :** 108 x 80 x 43 mm
■ **Poids :** 166 g

FR - DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
<i>Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel, déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à sa dernière révision disponible avant l'impression de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.</i>
<b>Numéro déclaration<span> </span>:</b> HSDID01 <b>Langue<span> </span>:</b> FR
Je soussigné Luigi Paro, en tant qu'Administrateur Délégué de NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), déclare sous ma propre responsabilité que les produits HSDID01 sont conformes aux exigences essentielles de la Directive communautaire 1999/5/CE (9 mars 1999), pour l'utilisation à laquelle les appareils sont destinés. Conformément à la même directive (annexe V), le produit résulte de classe 2 et est marqué <b>CE 0682 0</b>
<i>Ing. Luigi Paro</i> (Administrateur Délégué)

## ESPAÑOL

HSDID01 es un componente del sistema de alarmas Nice Home security. Es un detector indicado para la señalización de rotura de cristales, cuyo uso está pensado para interiores. Queda prohibido realizar cualquier otro uso y, de ser así, éste se considerará inadecuado. Nice no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado del producto, salvo en los casos previstos en el presente manual.

#### 1 - FUNCIONAMIENTO

HSDID01 es un sensor indicado para la detección de rotura de cristales; tanto de cristales normales como de cristales con doble acristalamiento o de seguridad. El micrófono que incorpora el detector está correctamente calibrado para reconocer el sonido particular que produce el cristal cuando se rompe. Es necesario prestar atención, ya que podría detectar también situaciones muy similares como la caída al suelo de una taza de cerámica; por tanto, es aconsejable activar el sensor solo cuando no haya riesgos de que se puedan producir sonidos que puedan activar la alarma.

Los aparatos capaces de generar aumentos repentinos de la presión interna en las habitaciones (como el aire acondicionado y los ventiladores) también pueden generar alarmas inapropiadas.

Los materiales de insonorización (por ejemplo, las cortinas y las moquetas) pueden causar una disminución de la sensibilidad del aparato. La calibración del dispositivo viene optimiza de fábrica y no puede modificarse.

Incorpora también un detector antimanipulación (tamper).

La comunicación se realiza por radio exclusivamente con la tecnología “Dual Band” y funciona con una batería estándar de 9 V.

Dispone de un led de indicación que se puede ver desde el exterior.

**Tipos de señales de alarma:**

– **Señal de ruido (prueba):** al provocar un ruido seco delante del detector (por ejemplo, al tocar las palmas o al chocar dos objetos metálicos entre sí), el led deberá emitir 2 parpadeos breves. Sin embargo, estos ruidos no provocan el estado de alarma.
**¡Atención!** – Si el led no parpadea después de provocar un ruido de prueba, podría significar que la pila está completamente descargada, o bien que el dispositivo presenta alguna avería.

– **Estado de alarma:** la rotura de un cristal (si lo desea, puede romper una botella vieja para hacer una prueba) provoca que la señal de alarma se transmita por radio y que se encienda el led durante 4 segundos. Después de que se activa la alarma, el led parpadea durante un minuto.

– **Protección anti-apertura:** la apertura de la carcasa provoca la señal de alarma “manipulación”. A fin de evitar esta situación, es necesario configurar la central en modo de “PRUEBA” antes de abrir el sensor.

– **Pila descargada:** la indicación de pila casi descargada se transmite a la central con varios días de antelación. Sustitúyala solo cuando la central señale que la pila del detector está descargada. Para reemplazar la pila, consulte el manual de instrucciones de HSDID01.

– **Supervisión:** transmisión de señal de presencia cada 40 minutos aproximadamente.

#### 2 - INSTALACIÓN

**Advertencia** – Para obtener una buena señal de alarma, el dispositivo debe instalarse en habitaciones de unos 23/30 m³ aprox., a unos 6 m del vidrio que se desea controlar y a unos 2,5 m de altura (fig. 1).

• **Es aconsejable realizar la instalación:** en habitaciones cerradas con dimensiones inferiores a 3 x 3 m, en habitaciones excesivamente húmedas (baños y cocinas), en el garaje o donde haya puertas metálicas. Estas situaciones podrían generar alarmas inapropiadas.

• Si el detector se instala en habitaciones muy ruidosas, la autonomía de la batería se reduce debido a la señalización continua de ruido.

**01.** Abra la caja (fig. 2 A) y quite la pila;

**02.** Fije el HSDID01 (fig. 2 B-C-D);

**03.** Prepare la central para el aprendizaje del HSDID01 (véase el manual de instrucciones de la central);

**04.** Coloque la pila (fig. 2 E): el HSDID01 se programa por autoaprendizaje y la programación es confirmada con 1 tono de aviso (bip) de la central (4 tonos de aviso indican que el dispositivo ya está programado);

**05.** Realice el ensayo de funcionamiento (véase el manual de instrucciones de la central);

**06.** Cierre la caja (fig. 2 F).

#### 3 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Sustituya la pila con una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada (fig. 1 E).

# Nice

# HSDID01

Home security detector

<b>EN - Installation instructions</b>
<b>IT - Istruzioni per l'installazione</b>
<b>FR - Instructions pour l'installation</b>
<b>ES - Instrucciones para la instalación</b>
<b>DE - Anleitungen für die Installation</b>
<b>PL - Instrukcje montażu</b>
<b>NL - instructies voor de installatie</b>

<b>CE 0682</b>	IST297R01.4862_12-06-13
<b>Headquarters</b>	
<b>Nice SpA</b> Oderzo TV Italia Ph. +39.0422.85.38.38 Fax +39.0422.85.35.85 info@niceforyou.com	
<a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>	

<b>Nice</b>
<b>4 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>
<b>ADVERTENCIAS:</b> • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.
■ <b>Tipo:</b> Detector sonoro de rotura de vidrios
■ <b>Alimentación:</b> con pila alcalina 9V tipo GP1604A ■ <b>Corriente absorbida:</b> 25 µA en reposo - 20 mA en transmisión ■ <b>Autonomía:</b> media 2 años, con indicación de pila agotada ■ <b>Transmisión radio:</b> comunicación digital, en doble frecuencia “DualBand” (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje
■ <b>Aislamiento:</b> clase III ■ <b>Alcance radio:</b> 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m dentro de edificios ■ <b>Temperatura de trabajo:</b> de -10°C a +40°C ■ <b>Utilización en entornos de clase II</b> ■ <b>Dimensiones (mm):</b> 108 x 80 x 43 mm ■ <b>Peso:</b> 166 g

<b>ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b>
<i>Note - el contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en el documento oficial depositado en el domicilio de Nice S.p.a., y, en particular, a su última revisión disponible antes de la edición de este manual. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión. La copia de la declaración original puede solicitarse a Nice S.p.a. (TREVISO) IT.</i>
<b>Número de declaración:</b> HSDID01 <b>Idioma:</b> ES
El suscrito Luigi Paro, en calidad de Administrador Delegado de NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italia), declara bajo su responsabilidad que los productos HSDID01 responden a los requisitos esenciales de la Directiva comunitaria 1999/5/CE (9 marzo 1999), para el uso previsto de los equipos. De acuerdo con la misma Directiva (Anexo V), el producto es de clase 2 y lleva la marca <b>CE 0682 0</b>
<i>Ing. Luigi Paro</i> (Administrador Delegado)

## DEUTSCH

HSDID01 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Nice Home security. Ist ein Erfassungsgerät, das einen Glasbruch anzeigt, und für Innenbereiche geeignet ist. Jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und untersagt! Nice übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, der anders ist, als im vorliegenden Handbuch vorgesehen.

#### 1 - FUNKTION

HSDID01 ist ein für den Glasbruch geeigneter Sensor (normales Glas, Glaskammer oder einbruchsicheres Glas). Das Mikrofon im Erfassungsggerät wurde entsprechend geeicht, um das besondere Geräusch des Glases zu erkennen, wenn es bricht. Es muss darauf geachtet werden, dass auch ähnliche Ereignisse, wie der Bruch einer Keramiktasse erfasst werden könnten; wir empfehlen, den Sensor nur zu aktivieren, wenn kein Risiko vorliegt, das solche Geräusche erzeugt werden können, die einen Alarm hervorrufen.

Auch Geräte, die plötzliche Erhöhungen des Innendrucks in Räumen erzeugen (Klimageräte, Lüfter) können falsche Alarme erzeugen.

Geräuschabsorbierendes Material (zum Beispiel Vorränge und Teppichböden) können eine Verringerung der Sensibilität des Geräts verursachen.

Die Abstimmung der Vorrichtung wird in der Fabrik optimiert und kann nicht geändert werden. Einschließlich Manipulierenserfassungsgeräte (Tampfer).

Komplett per Funk erfolgende Kommunikation mit Technologie „DualBand“, funktioniert mit einer Standard-9V-Batterie.

Es verfügt über eine Signalisierungsled, die von außen sichtbar ist.

#### Alarmsignalisierungen:

–**Geräuschsignalisierung (Test):** Wenn ein starkes Geräusch vor dem Erfassungsgerät erzeugt wird (z.B. Händeklatschen oder ein Aufeinanderschlagen von zwei Metallgegenständen) muss die Led 2 mal kurz blinken. Diese Geräusche rufen jedoch keinen Alarmzustand hervor. **Achtung!** – Wenn die Led infolge eines Testgeräuschs nicht blinkt, könnte das bedeuten, dass die Batterie vollständig leer ist oder das Gerät defekt ist;

–**Alarmzustand:** Der Bruch einer Scheibe (wenn man möchte, kann man für die Tests eine alte Flasche zerbrechen) ruft die Funkübertragung des Alarmsignals und das Einschalten der Led über 4 Sekunden hervor. Nach dem Alarm, blinkt die Led eine Minute; –**Öffnungsschutz:** Die Öffnung der Hülle ruft das Alarmsignal „Manipulierung“ hervor. Um dies zu vermeiden, muss die Steuerung vor der Öffnung des Sensors in den „TEST“-Modus gestellt werden;

–**Leere Batterie:** Die Anzeige der fast leeren Batterie wird der Steuerung einige Tage zuvor mitgeteilt. Die Batterie nur ersetzen, wenn auch die Steuerung anzeigt, dass das Erfassungsgerät leere Batterien aufweist. Zum Austausch der Batterie siehe Gebrauchsanleitung HSDID01; –**Überwachung:** Übertragung eines Lebenssignals zirka alle 40 Minuten.

#### 2 - INSTALLATION

**Hinweis** – Um ein optimales Alarmsignal zu erreichen, muss die Vorrichtung in Räumen mit ca. 23/30 m<sup>3</sup>, ungefähr 6 m von dem zu kontrollierenden Glas entfernt und auf ungefähr 2,5 m Höhe installiert werden (**Abb. 1**).

•**Die Installation ist in folgenden Fällen nicht empfehlenswert:** in Umgebungen unter 3 x 3 m, in stark feuchten (Badezimmer oder Küchen) Umgebungen oder in Garagen, wo Metalltore vorhanden sind. Diese Situationen könnten falsche Alarme auslösen.

• Die Autonomie der Batterie reduziert sich aufgrund der ständigen Geräuschsignalisierung, wenn das Erfassungsgerät in sehr geräuschstarken Umgebungen installiert wird.

**01.** Das Gehäuse öffnen (**Abb. 2 A**) und die Batterie entfernen;

**02.** Das Gerät HSDID01 befestigen (**Abb. 2 B-C-D**)

**03.** Die Steuerung für die Erlernung von HSDID01 vorbereiten (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung);

**04.** Die Batterie einsetzen (**Abb. 2 E**): HSDID01 programmiert sich über die Selbstlernung und wird von 1 Beep der Steuerung bestätigt (4 Beeps zeigen an, dass die Vorrichtung schon programmiert ist);

**05.** Den Funktionstest ausführen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung);

**06.** Das Gehäuse wieder schließen (**Abb. 2 F**).

#### 3 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die Batterien mit einer derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten (**Abb. 1 E**).

#### 4 - TECHNISCHE MERKMALE

**HINWEISE:** • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funkationalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

■ **Typologie:** Hörbares Erfassungsgerät Glasbruch ■ **Versorgung:** Mit alkalischer Batterie 9V Typ GP1604A ■ **Stromaufnahme:** 25 µA in Ruhestellung - 20 mA bei Übertragung. ■ **Lebensdauer:** 2 Jahre mit Signalisierung der leeren Batterie. ■ **Funkübertragungen:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz “DualBand” (433 und 868MHz) quartzkontrolliert; werkseitig vorcodierte selbst erlernende Vorrichtungen. ■ **Isolierung:** Klasse III ■ **Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden ■ **Betriebstemperatur:** -10° C bis +40° C ■ **Anwendung in Umgebungen der Klasse II** ■ **Abmessungen (mm):** 108 x 80 x 43 mm ■ **Gewicht:** 166 g

<p><b>DE - CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p><i>Hinweis - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Erklärung des offiziellen Dokuments, das im Sitz von Nice S.p.A. hinterlegt ist, insbesondere hinsichtlich der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs. Der hier aufgeführte Text wurde aufgrund von Übersetzungsarbeiten angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) Italy angefordert werden.</i></p> <p><b>Nummer der Erklärung:</b> HSDID01    <b>Sprache:</b> DE</p> <p>Der Unterzeichnende, Luigi Paro, im Amte des Geschäftsführers des Unternehmens NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), erklärt unter seiner Verantwortung, dass die Produkte HSDID01 den grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/EG (vom 9. März 1999) für die jeweiligen Anwendungszwecke entsprechen. In Übereinstimmung mit dieser Richtlinie (Anlage V), entspricht das Produkt der Klasse 2 und ist <b>CE 0682</b>  gekennzeichnet.</p> <p style="text-align: right;"><i>Ing. Luigi Paro</i> (Geschäftsführer)</p>
--

## POLSKI

HSDID01 jest komponentem systemu alarmowego Nice Home security. Jest czujką przeznaczoną do sygnalizowania zbitcia szyby; nadaje się do użytku wewnątrz budynków. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione! Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w tej instrukcji.

#### 1 - DZIAŁANIE

HSDID01 jest czujnikiem przeznaczonym do sygnalizowania zbitcia szyby; zarówno zwykłej jak i zespolonej lub przeciwwłamaniowej. Mikrofon, w który czujka jest wyposażona jest specjalnie wykalibrowany do rozpoznawania szczególnego dźwięku wydawanego przez tłuczoną szybę. Należy zwrócić baczną uwagę, ponieważ może ona wykrywać również zdarzenia bardzo podobne, takie jak spadająca na ziemię filiżanka; zaleca się uaktywnianie czujnika wyłącznie, jeśli nie występuje już zagrożenie, które może stwarzać dźwięki powodujące włączenie alarmu.

Również urządzenia, które mogą powodować nagły wzrost ciśnienia wewnątrz pomieszczeń (klimatyzacja, wentylatory) mogą powodować włączanie niechcianych alarmów.

Materiały dźwiękochłonne (na przykład firany i wykładzina) mogą powodować spadek czułości urządzenia.

Wykalibrowanie urządzenia jest zoptymalizowane fabrycznie i nie może być modyfikowane. Zawiera czujkę sabotażową (tampfer).

Łączność całkowicie radiowa z technologią “DualBand”, funkcjonuje z zastosowaniem jednej, standardowej baterii 9 V.

Dysponuje diodą sygnalizującą, widoczną z zewnątrz.

#### Rodzaje sygnalizacji alarmowych:

–**Sygnalizacja hałasu (test):** stwarzając głu-chy odgłos przed czujką (klaszcząc lub uderzając dwoma metalowymi przedmiotami o siebie) dioda musi wykonać 2 krótkie błyski.

Te dźwięki nie powodują stanu alarmu. **Uwaga!** - **Jeżeli w następstwie hałasu próbnego dioda nie będzie migotać, może to wskazywać, że bateria jest całkowicie rozładowana lub że urządzenie jest uszkodzone;**

–**Stan alarmu:** zbitcie szyby, (jeżeli to konieczne podczas próby można stłuc starą butelkę) powoduje transmisję sygnału alarmowego drogą radiową i włączenie diody na 4 sekundy. Po zakończeniu alarmu dioda migocze przez jedną minutę;

–**Zabezpieczenie przed-otwarcie**m: otwarcie obudowy urządzenia powoduje włączenie sygnału alarmowego “sabotażowego”. Aby tego uniknąć przed otwarciem czujnika przelącz centralę na tryb “TEST”; –**Bateria rozładowana:** sygnalizacja prawie całkowicie rozładowanej baterii jest przeka-

zyczna do centrali z kilkunastowym wyprzedzeniem. Wymień baterię dopiero wtedy, kiedy również centrala zasygnalizuje, że bateria czujki jest rozładowana. Aby wymienić baterię przeczytaj instrukcję obsługi HSDID01;

–**Nadzorowanie:** transmisja sygnału co około 40 minut, aby potwierdzić obecność w systemie.

#### 2 - MONTAŻ

**Uwaga** – Aby uzyskać optymalny sygnał alarmowy należy zamontować urządzenie w pomieszczeniach o objętości około 23/30 m<sup>3</sup>, w odległości około 6 m od kontrolowanej szyby, na wysokości około 2,5 m (**rys. 1**).

•**Odradza się montażu urządzenia w następujących warunkach:** w pomieszczeniach zamkniętych, o wymiarach nie przekraczających 3 x 3 m, w pomieszczeniach charakteryzujących się nadmiarem wilgoci (łazienki, kuchnie), w garażach lub tam, gdzie znajdują się metalowe drzwi wejściowe. Te sytuacje mogą powodować powstawanie niechcianych alarmów.

•Żywotność baterii ulega skróceniu w wyniku ciągłej sygnalizacji hałasu, w przypadku zainstalowania czujki w pomieszczeniach bardzo hałaśliwych.

**01.** Otwórz obudowę (**rys. 2 A**) i wyjmij baterię;

**02.** Przycmocy czujkę HSDID01 (**rys. 2 B-C-D**);

**03.** Przygotuj centralę do autoodczytu HSDID01 (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);

**04.** Włóż baterię (**rys. 2 E**): czujka HSDID01 jest programowana na zasadzie autoodczytu, następnie jest zatwierdzana za pomocą 1 sygnału dźwiękowego pochodzącego z centrali, (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie jest już zaprogramowane).

**05.** Wykonaj test funkcjonowania (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);

**06.** Zamknij obudowę (**rys. 2 F**).

#### 3 - WYMIANA BATERII

Wymień baterię na nową, posiadającą te same parametry, przestrzegając wskazanej biegunowości (**rys. 1 E**).

#### 4 - PARAMETRY TECHNICZNE

**ZALECENIA:** • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

■ **Typologia:** Dźwiękowa czujka zbitcia szyby ■ **Zasilanie:** z baterią alkaliczną 9V typu GP1604A ■ **Prąd pobierany:** 25 µA w stanie spoczynku, 20 mA podczas transmisji ■ **Autonomia:** średnio 2 lata, z zasygnalizowaniem rozładowanej baterii ■ **Transmisje radiowe:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości “DualBand” (433 i 868Mz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie ■ **zolaćja:** klasa III ■ **Zasięg radiowy:** 100 na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków ■ **Temperatura eksploatacji:** od -10°C do +40°C ■ **Używanie w pomieszczeniach zaliczanych do klasy II** ■ **Wymiary (mm):** 108 x 80 x 43 mm ■ **Waga:** 166 g

<p><b>PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</b></p> <p><i><b>Uwaga</b> - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a. a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.</i></p> <p><b>Numer deklaracji:</b> HSDID01    <b>Język:</b> PL</p> <p>Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu spółki NICE S.p.A. (via Pezza Alta nr 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenia HSDID01 są zgodne z podstawowymi wymogami dyrektywy europejskiej 1999/5/WE (9 marzec 1999r.) podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone. Zgodnie z tą samą dyrektywą (Załącznik V) urządzenie zostało zaliczone do klasy 2 i jest oznaczone następującym symbolem: <b>CE 0682</b> </p> <p style="text-align: right;"><i>Inż. Luigi Paro</i> (Członek Zarządu Spółki)</p>
---

## NEDERLANDS

HSDID01 is een component van het alarmsysteem Nice Home security. De HSDID01 is een detector bestemd voor het melden van glasbreuk; aangepast voor gebruik binnenshuis. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd! Nice is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is voorzien.

#### 1 - WERKING

De HSDID01 is een sensor bestemd voor het melden van glasbreuk, zowel bij gewoon

glas als bij dubbel glas of veiligheidsglas. De microfoon waarmee de detector is uitgerust, is specifiek gekalibreerd om het bijzondere geluid van brekend glas te herkennen. Let echter op bij het gebruik, want de detector kan ook sterk gelijkaardige gebeurtenissen detecteren zoals een aardewerken kopje dat op de grond valt; we raden aan om de sensor enkel te activeren als er geen risico bestaat dat er zich gelijkaardige geluiden kunnen voordoen die het alarm activeren.

Ook toestellen die onverwachte drukverhogingen kunnen genereren in een lokaal (airconditioning, ventilator), kunnen valse alarmmeldingen genereren.

Geluiddempende materialen (bijv. gordijnen, tapijten) kunnen de gevoeligheid van het toestel verminderen.

Het apparaat is optimaal gekalibreerd in de fabriek en mag niet worden gewijzigd.

Bevat een sabotagebestendige detector (knoeiervrij).

De communicatie verloopt volledig via radioverbinding met “DualBand”-technologie; werkt op een standaard 9 Volt-batterij.

Uitgerust met een signalisatie-led die van buitenaf zichtbaar is.

#### Soorten alarmsignaleringen:

–**Geluidssignalering (test):** maak een plots geluid vlak vóór de detector (bijv. door in de handen te klappen of twee metalen voorwerpen tegen elkaar te slaan), de led zou 2 maal kort moeten knipperen. Dergelijke geluiden veroorzaken echter nog geen alarm. **Let op!** – Als de led na de geluidstest niet knippert, kan dat betekenen dat de batterij volledig leeg is of dat het apparaat defect is.

–**Alarmstatus:** het breken van glas (indien gewenst, kan dit getest worden door een oude fles te breken) zorgt ervoor dat het alarmsignaal via radio wordt verzonden en dat de led gedurende 4 seconden brandt. Na het alarm knippert de led nog ongeveer 1 minuut.

–**Openingsbeveiliging:** door de behuizing te openen, wordt een alarmsignaal “onklaar maken” geactiveerd. Om dit te vermijden, moet de centrale in ‘TEST’-modus worden geplaatst voordat de sensor wordt geopend.

–**Batterij leeg:** de melding dat de batterij bijna leeg is, wordt enkele dagen vooraf naar de centrale gestuurd. Vervang de batterij alleen wanneer de centrale aangeeft dat de batterij van de detector leeg is. Voor het vervangen van de batterij: zie de instructiehandleiding van de HSDID01.

–**Bewaking:** verzending van presentiesignaal ongeveer om de 40 minuten.

#### 2 - INSTALLATIE

**Waarschuwing** – Om een optimaal alarmsignaal te verkrijgen, moet de inrichting in kamers van ongeveer 23/30 m<sup>3</sup> worden geïnstalleerd, op ongeveer 6 meter van de te controleren ruit en op een hoogte van ongeveer 2,5 meter (**afb. 1**).

•**Installatie wordt afgeraden:** in gesloten ruimten van minder dan 3 x 3 m, in bijzonder vochtige ruimten (badkamer, keuken), in garages met metalen poorten. Deze situaties zouden oneigenlijke alarmmeldingen kunnen genereren.

• De levensduur van de batterij vermindert bij een continue signalering van geluid, als de detector geïnstalleerd is in bijzonder lawaaierige ruimten.

**01.** Open het kastje (**afb. 2 A**) en verwijder de batterij;

**02.** Monteer HSDID01 (**afb. 2 B-C-D**);

**03.** Stel de besturingseenheid in voor de zelflering van HSDID01 (zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid);

**04.** Installeer de batterij (**afb. 2 E**): HSDID01 programmeert zich met een zelfleringprocedure, dit wordt bevestigd door 1 pieptonen betekenen dat de inrichting al geprogrammeerd is);

**05.** Test de werking (zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid);

**06.** Sluit het kastje weer (**afb. 2 F**).

#### 3 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Vervang de batterij door een batterij van hetzelfde type en houd hierbij de aangegeven polariteit aan (**afb. 1 E**).

#### 4 - TECHNISCHE KENMERKEN

**WAARSCHUWINGEN:** • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevings-temperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

■ **Typologie:** geluidsdetector voor breuk ruiten ■ **Voeding:** met alkalinebatterij 9V type GP1604A ■ **Opgenomen stroom:** 25 µA in rust, 20 mA in overdracht ■ **Autonomie:** gemiddeld 2 jaar, met signalering voor lege batterij ■ **Radio-overdracht:** digitale communicatie, in dubbele kristalfrequentieregeling“DualBand” (433 en 868MHz); in de fabriek voor-

gecodeerde en via zelflering beheerde inrichtingen ■ **Isolatie:** klasse III ■ **Radiobereik:** 100 meter in open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen ■ **Bedrijfstemperatuur:** van -10°C tot +40°C ■ **Gebruik in omgevingen van klasse II** ■ **Afmetingen (mm):** 108 x 80 x 43 mm ■ **Gewicht:** 166 g

<p><b>NL - EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p><i><b>Opmerking</b> - de inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bijzonder aan de laatste revisie hiervan die voor het afrukken van deze handleiding beschikbaar was. De hier beschreven tekst werd om druktechnische redenen herangepast. U kunt een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.</i></p> <p><b>Nummer verklaring:</b> HSDID01    <b>Taal:</b> NL</p> <p>Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder van NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de producten HSDID01 voldoen aan de fundamentele vereisten die worden opgelegd door de communautaire richtlijn 1999/5/EG (9 maart 1999), voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn. In overeenstemming met dezelfde richtlijn (bijlage V), behoort het product tot klasse 2 en draagt het de markering <b>CE 0682</b> </p> <p style="text-align: right;"><i>Ir. Luigi Paro</i> (Gedelegeerd Bestuurder)</p>
--

